

シリーズ わたし す きょうと
私の好きな京都

わたし ゆめ くに にほん
私の夢がつまった国、日本

アスガロフ フセイン (アゼルバイジャン共和国)



私の名前はフセインと言います。アゼルバイジャンという、ロシアとイランの間にある旧ソビエト連邦の小さな国から来ました。私が日本とその文化への興味を持ち始めたのは 10 年前、PlayStation 3 や Nintendo 3DS のような家庭用ゲーム機で遊び始めた頃からです。

当時はストリート・ファイターやファイナル・ファンタジーなど、有名な日本の会社のゲームが好きでした。そのうち、アニメや日本の音楽にも興味を持つようになりました。

日本の文化についてもっと学びたいと思いましたが、日本文化や日本人の気持ちは学んだり理解していく上で、言葉の壁が大きな障害となっていました。そこで、日本語を勉強し始めたんです。

時が流れて、私の日本語はだいたい初中級くらいのレベルになりました。簡単な文章であれば読めるようになりましたし、ある程度の日本語の会話も理解できるようになりました。その頃、日本に住んで勉強し、働きたいと思うようになりました。まず最初に、2016 年の「日本政府（文部科学省）奨学金」に申し込みましたが、面接試験をパスできませんでした。それでもあきらめず、2017 年にもう一度同じ奨学金に応募しました。6 か月以上に及ぶ長い選考期間の後に奨学金を手にし、そして 2018 年 4 月、日本に来たのです。

第一志望の京都大学に入学しました。この大学を希望したのは、いくつか理由があります。第一に、文化の都であり、日本のこのころのふるさととも言われる京都にある大学だからです。



著者



京都の美しさ

6 ページに続く

外国人のための情報誌「Life in Kyoto」で PR しませんか？
ADVERTISE your activities in the "Life in Kyoto" newsletter!



広告募集中!!

1 枠
10,000 円〜

075-752-3511 office@kcif.or.jp

「Life in Kyoto」を一緒に作りませんか？

ボランティアスタッフ募集

企画、取材、執筆、編集...etc
あなたの「得意」を活かしませんか？

お気軽に
お問合せください 075-752-3511 office@kcif.or.jp



お づる づく 折り鶴のピアス作り

皆さんは手芸が好きですか？ 無心になんかを作っている時間はとても楽しく、あっという間に時間が過ぎてしまいますね。最近では、「モノ消費からコト消費へ」という言葉をニュースや新聞でも多く見かけるようになりました。これは国内外の人に対して、「物」ではなく「経験・体験」を提供するサービスに人気が集まっているという事です。これを裏付ける様に、手芸だけでなく様々な分野で様々な体験ができるセミナーが開催されているのを見かける様になってきました。

四条烏丸にあるサンエイクラフトでは、とても京都らしい和の小物が作れるという事で作りに行ってきました。様々なセミナーがある中で、私がチャレンジしたのは、折り鶴のピアスです。和紙で作るので、和服との相性はぴったりです。浴衣の季節になると、折り鶴のピアスをつけて、お祭りや花火大会に行くために他府県から作りに来られる方もおられるそうです。



サンエイクラフトの店内

作り方はまず、京都の友禅和紙で、鶴を折ります。そしてその折り鶴にUVレジン液を付けて固めます。UVレジン液をかけると、和紙の色が心持ち鮮やかになるような気がします。その後に金具をつけて完成です。一度金具の取り扱いを練習してから、いざ本番。1時間もかからずに折り鶴のピアスが完成しました。アクセサリ作りをした事がない方は、工具の取り扱いに自信がない方もおられるかもしれませんが、心配は無用です。講師の方がしっかりサポートして下さいます。



折り鶴のピアス

また、新たに手芸を始める時は何かと道具が必要です。道具も一から揃えると大変ですが、セミナーを利用すれば、必要な物は借りる事が出来ました。その上わからない事は教えてもらえるので、新しい分野にも気軽にチャレンジ出来ますね。皆さんも世界で一つのオリジナルグッズを作成してみたいかがでしょうか。サンエイクラフトでは多くの商品を取り扱っておられます。店舗情報やセミナーの詳細内容は以下ホームページをご覧ください。

URL: <https://www.saneicraft.com>

にしき みえ
西木 美恵

がいこくじん

外国人のためのカウンセリング・デイ

法律、ビザ、税金、保険や年金などについて、わからないことはありませんか？ 心の悩みを抱えていませんか？ 専門家がみなさんの相談にお応えします。通訳者もいます。事前に予約してください。秘密厳守。

◆日時：9月27日（日）午後1時～5時

◆場所：kokoka 京都市国際交流会館 3F 会議室・相談室

◆申込：075-752-3511

にほんじん なまえ 日本人の名前

皆さんは日本人と英語で話すこともあると思います。ところで、その日本人は自分の名前を英語でどう言いますか。日本人の名前は「姓-名」の順序ですが、英語で名前を言うときに「名-姓」の順序で言う人が多いです。これは明治時代に日本が欧米の文化を取り入れていく中で、当時の政府が欧米人には「名-姓」の方が分かりやすいと考えたことが始まりです。



このように外国語で姓と名の順序を変えているのは、日本だけのようです。しかし、近年では各国の文化を尊重すべきという観点から、本来の「姓-名」が良いという考え方も広がってきました。そして、2000年には文化庁から「姓-名」が望ましいという意見が出されました。さらに、今年の1月から日本政府の公文書などは「姓-名」に変更されました。例えば、安倍晋三首相の表記も「Shinzo ABE」から「ABE Shinzo」に変わっています。



ところで、日本で姓が誕生したのは4世紀から7世紀の大和時代です。当時の日本は各地に王国があって、それを天皇が統治する連合王国でした。そして、天皇がそれぞれの王族に姓を与えて管理した氏姓制度がその始まりです。氏姓制度で個人の名前は「A王族のBさん」というような言い方をしました。これが日本人の名前が「姓-名」の順序になった理由かもしれません。そして、平安時代には貴族が、鎌倉時代になると武士が姓を使い始め、一般の人々にも姓が広がっていきました。しかし、江戸時代になると身分制度が確立され、武士と貴族だけが姓をつけることを許されました。その後、明治時代になると1875年に法律で一般の人々も姓をつけることになり、それが現在まで続いています。

一方の「名」に関してですが、日本では表意文字である漢字で名前をつけることが多いので、その漢字の意味が重視されます。そして、使われる漢字は時代背景によって流行があります。例えば、戦争中には「勝」とか「勇」の字が流行しました。その一方で、1980年代からは、まず音を決めてから漢字を選ぶ人も増えてきました。これは、1960年代にテレビが普及し始めて本を読む機会が減り、その環境で育った子どもたちが親になったためだと言われています。しかし、最近ではそれが過激になり、外来語に漢字を当てはめるなど、普通の読み方では読めない「キラキラネーム」も増えてきました。そして「キラキラネーム」をつけられた子どもたちが日常生活で不便を感じていることもあります。

さて、最初にも書いたとおり、日本人が英語で名前を「姓-名」で言うか「名-姓」で言うかは人によって違います。あなたが「姓」だと思っていたものが、実は「名」だったりするかもしれません。世界にはミドルネームなど日本には無い名前の習慣もあります。様々な国の名前の習慣を比べてみるのも面白そうですね。

きょうと し み ん か つ ど う 京都いきいき市民活動センター

きょうと し み ん か つ ど う
京都いきいき市民活動センター、「いきセン」をご存知ですか？ きょうと
京都にはたくさんのいきいきセンター
と呼ばれる活動センターがあります。「いきいき」とは、生き生きとした、エネルギーあふれる気持ちをあらわす言葉です。「いきセン」と呼ばれるこの活動センターは、京都でとても便利な場所の一つです。

わたし いえ きんじょ さきょう せいぶ し み ん か つ ど う わたし はじ おとず
私の家の近所には、左京西部いきいき市民活動センターがあります。私がここを初めて訪れたのは、カポ
エイラ教室の練習をしていた時です。この場所の面白いところは、様々な文化教室があり、地域の人たちと
同じように外国人も多く利用しているところです。このセンターには、英語を話せるスタッフもいます。カ
ポエイラ教室でも、外国人の女性たちが子供と一緒に参加したり、観光中の外国人たちが訪れたりしていま
した。この左京西部の「いきセン」では、インド舞踊や韓国語教室も開かれています。また、本格的なオー
ケストラや演劇の稽古にも使われていて、とても活気があります。

きょうと し み ん か つ ど う きょうと し ち い き ひ と り ょ う う ん え い さ さ か い ぎ し つ
京都いきいき市民活動センターは、京都市と地域の人たちの利用によって運営を支えています。会議室は
1時間100円で借りることができます。会議室を借りれば、誰でも得意なことを生かして教室を開くことが
できます。このセンターを通じて、様々な学びの場を見つけることができ、学ぶことでその提供者をサポート
することもできます。本格的な教室を持つだけでなく、何かの練習やイベントで場所が必要な時にもとて
も便利です。私もよく、子どもの勉強会やダンスの練習などに利用しています。いくつかの注意事項を守
れば、面倒な手続きは特に必要ありません。ここは、
人それぞれの必要に応じて利用できる便利で手ごろな
場所です。



さきょう せいぶ
左京西部いきいきセンターでのカポエイラ教室



きょうと し じ ょ う ほう かん
京都市情報館ホームページ
いきいき市民活動センター QRコード

とくだ もとこ
徳田 宗子

kokoka news *** Kyoto International Community House news ***

コ コ カ コ コ プ ラ ザ り ょ う kokoka の kokoPlaza を利用してください

に ほ ん せい かつ なか こ ま わ くわ し
日本で生活する中で、困ったことや分からないこと、もっと詳しく知りたいことがあればどうしますか？
友だちに聞いたり、インターネットで検索したりしているでしょうか。それらも、もちろん良い方法ですが、
豊富な情報がある交流スペースとしてリニューアルした kokoPlaza で調べることをおすすめします。

ココプラザは、日本での生活に役立つ本や、日本について知るための本、日本語を勉強するための本など
がたくさん揃っています。日本語だけではなく、英語や中国語の本もあります。防災って何を準備したらいいの？
茶道や和食など、日本の文化についてもっと知りたい！ そんなあなたの「知りたい」に応える本
があります。

よ みたい ほん が あ れ ば 、 ぜ ひ リ ク エ ス ト し て 下 さ い 。 あ な た の 声 が kokoPlaza を 作 り ま す 。

きょうと やま 京都の山でウォーキング

きょうと かわ なが さんぼう やま かこ しき おり おり たの
京都は川が流れ、三方を山に囲まれていて、四季折々に楽しめます。
ここで紹介したいのが、雪降る山でのウォーキングです。新型コロナ
ウイルス（COVID-19）の為に中国の武漢が都市封鎖された後の2月
初旬に、小グループで愛宕山に寒中登山してきました。愛宕山は嵐山
の背後に聳え、頂上には防火の神さんが祀られる愛宕神社が鎮座する
京都最高峰（924m）の山です。

とざんぐち きよたき てい ひょうこう けつこう のぼ おり きおん
登山口の清滝バス停が標高100mなので結構な登りで、折しも気温が
さがり、道が凍結するし腿が麻痺して大変でした。でも、澄み切った
空気に包まれ、雪降る中、木漏れ日を浴びてウォーキングするのは、
「チョー気持ちいい」でした。

がいこくじん けつこう で あ なか かんこうきやく
外国人にも結構出会い、中でもタイからの観光客は、ここぞとばかり
に写真を撮っていました。初めての雪景色だったのでしょ。

きょうと やま ちか てがる い ひがえ
京都の山は近くなので手軽に行けて日帰りできます。コロナウイルス
の心配も要りません。

きょうと やま いちねんじゆうたの
京都の山を一年中楽しみませんか。



あたごさんかんちゆう
愛宕山寒中ウォーキング

ふるた とみよし
古田 富好

きょうとしこくさいこうりゅうかいかん
kokoka 京都市国際交流会館
kokoPlaza（ココプラザ）2階

としょ レター

ねん ど なつ ごう
2020 年度 夏号
(7・8・9月)

kokoka のオススメ

『スパイスのまほう』

いんど こ ちょ しゅうわ
(印度カリ子 著、秀和システム、2019)



この本には、6つのスパイス（クミン・コリアンダー・スターアニス・ターメリック・ナツメグ・シナモン）を使った料理がたくさん紹介されています。みなさんこの本を参考に、スパイスを使ったいろんな料理にチャレンジしてみてください。kokokaは「スターアニス」を使った「豆乳担々麺」を作りたいと思います。

※kokokaは京都市国際交流会館のマスコットです。

『THE ATLAS OF BEAUTY ー世界の美しい女性たちー』

(ミハエラ・ノロック 写真・文、パイ インターナショナル、2018)

この本は、写真家ミハエラ・ノロックさんによる、世界中の女性たちを撮影したポートレート集です。登場する女性たちの、気高く優しい、そして力強くも美しい姿にとっても引きつけられます。kokoPlazaへ読みに来てくださね。kokokaも自分のポートレート集を作りたいと思いました。

kokoPlazaには こんな本もあります

外国人が日本で生活するための本

日本語学習、法律ビザ、日本文化、京都観光、いろいろな国の新聞

日本人が外国を知るための本

海外旅行、留学、ロングステイ、ワーキングホリデー、ボランティア

貸し出しはしていません。

【オープン】9:30～17:00(当面の間)
(月曜日&月末最終日閉室)

【TEL】075-752-1187

【FAX】075-752-3510

1 ページから続く

日本の文化と日本語に興味を持ち始めて以来、私は京都の美しさ、自然や古い寺社、そして古の日本の特別な雰囲気魅了されてきました。二つめの理由としては、京都大学は日本のトップクラスの大学であり、様々な科学の分野においての多くの業績があったからです。

日本に来てから2年以上経ちますが、ここでの毎日の生活を楽しんでいます。私の趣味のひとつは、京都の歴史的な場所やお寺・神社などを訪ねることです。今までに伏見稲荷大社や延暦寺・東福寺・貴船神社など、たくさんの有名な場所に行きました。そして、京都のそれぞれの四季を感じることに楽しさを発見しました。どの季節にも、それぞれの風情や特色があります。秋には赤や黄色の紅葉の美しさを、春の初めにはうっとりするようなピンクの桜の花を楽しめます。でも、湿度が多くて暑い気候を体験したことがない人には、夏は少し厳しく感じられるでしょう。私は、京都のベスト・シーズンは秋だと思っています。

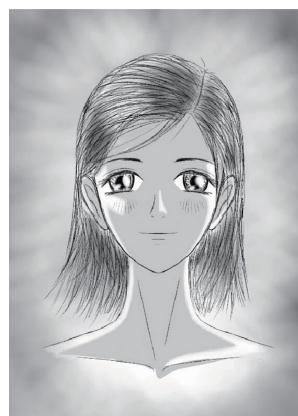
京都はただ自然や歴史を楽しむだけの場所ではありません。賑やかな繁華街を楽しむのなら、多くの商業施設やブランドブティック、ご当地グルメやおいしい食事が楽しめるレストランがある京都の中心街へ行くのがおすすめです。

私がどれだけ日本食が好きかについてもお話ししたいです。母国で日本文化に興味を持ち始めて以来ずっと、日本の食事を楽しんできました。私は牛丼、親子丼、炊き込みご飯、しょうが焼き、そしていろんな種類のお寿司など、いろいろな日本の料理が作れます。

日本食の味が好きです。食材は新鮮ですし、ほとんどは季節のものであり、料理に独特の風味を添えています。京都には様々な食べ物、クッキーやお菓子があふれ、いつでも四季折々に味わうことができます。私の一番大好きな日本の食べ物は何かと聞かれたら、とても迷いますね。ほとんど全ての日本料理が大好きです。たくさんの人たち（特に日本人）に、私が納豆が好きだと話すとびっくりされます。

2020年9月、私は大学を卒業して日本で働く予定です。どのくらい長く日本に住みたいと思っているか、まだ自分でもわかりません。でもアゼルバイジャンに帰ったり、他の国に移るにはまだ早すぎるとしています。

和訳：古園 美樹



著者によるイラスト

メンバー

生田 稔 / カール ジャンスマ / 金谷 千菜美 / 川崎 雅司 / 久野 泰範 /
古園 美樹 / 佐藤 未奈 / 澤田 淳美 / 鈴木 秀利 / 近本 功司 / 徳田 宗子 /
西木 美恵 / 古田 富好 / 三河 由里奈 / 矢木 貴之 / 八木 俊幸 /
湯澤 公朗 / 林 秀鳳

kokoka のホームページでLIK の過去号を読むことができます。



発行：(公財) 京都市国際交流協会 (https://www.kcif.or.jp)

TEL: 075-752-3511 FAX: 075-752-3510 E-mail: office@kcif.or.jp

〒606-8536 京都市左京区粟田口鳥居町 2-1 地下鉄東西線 [T09] 蹴上駅より 徒歩 6 分

開館時間：9:00 - 21:00

休館日：月曜日 (月曜日が祝日の場合は翌日休館)